DIARIO
Arubaanse Courant

A 27 Dia Viernes 23 September No.7963

Proposicion concreto di Merca pa stop guerra na Vietnam

CIONNAN UNI -- UPI -- Estados Unidos awe a pone formalmente pa suspende e bombardeonan a Vietnam del Norte y retira su forsanan for di tnam del Sur si e comunistanan adopta un actitud ilar.

nas, e hefe di e delegacion americano den Nacionnan U- rthur Goldberg, a manife- qu e cuestion di participa- di Viet Cong den e comber- nnan di paz na Vietnam lo "un problema insuperable".

dberg a pone tres proposi- padilanti ne regimen co- sta di Vietnam del Norte bisa qu otronan lo por pre- a mustrando tambe qu e cion di Estados Unidos no ta xible.

os no ta reclama un rendicion ndicional di Vietnam del, e, of entrega algu qu ta per- ce na nan", asina Goldberg a na. "Tampoco nos ta trata xclui pueblo sudvietnames for participacion pacifico den fu- di nan pais.

ermintimi bisa nos afirmati- ente cual ta nos proposito-

os kier un soluccion politica n soluccion militar, pa e con- o aki. Den mesun forma, nos echaza a actitud di qu Viet- del Norte tin derechi pa pre- a cu un solucion militar.

os ta trata na sigura pue- i Vietnam del Sur e mesun chi di auto-determinacion -- cidi su propio destino poli- liber di forsa -- qu e carta di Nacionnan Uni tá sigura tur pueblonan.

--Y nos ta kere qu reunificacion di Vietnam lo mester ser dicidi mediante seleccion liber di e pueblonan tantu di Vietnam del Norte como Sur, sin interferencia extranjero. Nos ta totalmente dispuesto na acepta e resultadonan di e seleccion ey"..

Goldberg seguidamente a hasi un declaracion politica a base di e plan di tres punto qu a ser propone pe secretario general di Nacionnan Uni, U-Thant.

Den circulonan extraoficial nan a bisa qu Vietnam del Norte tabata bayendo na tuma un actitud favorable. ne plan di Thant.

Prome, asina Goldberg a manifesta, nan a bisa qu un obstaculo ta e bombardeo norteamericano riba Vietnam...boso ta corda tempu cu nos a suspende e bombardeo den dos ocasion ? Un biaha durante di 37 dia ? E reaccion qu nos a hanja tabata nihil. Nan no kier bai mesa di conferencia.

"No obstante, permiti aclara un biaha mas, qu Estados Unidos ta dispuesto un biaha mas pa bolbe tuma e paso ey.. stop cu e bombardeo.

Awor un cos si....e comunistanan mester stop cu nan actividadnan den e parti Sur tambe."



Diamars atardi entierro di Sra. Julia Ascencion Tromp a tuma lugar. Sra. Tromp ta wela di esposa di Sr. Dominco Tromp, diputado di Ensejanza. Huntu cu e familianan cu a paga e ultimo tributo na e difunta tabata tambe presente e Diputadonan A. Falconi y I. de Cuba. Aki riba e auto di morto ta na caminda pa misa.

PROME GRUPO DI TRAHADORNAN CU LO BAI ST. CROIX

NJESTAD--Awe e prome o di trahadornan Arubano lo pa Saint Croix pa aya a den servicio di e Alumina .

elacion cu esaki, tabata na a Srs. A.J. Tielen, Gene- manager, Fred Lohse, assis- general manager, Y.A.Y. ner y R. Duneaux, tur dos onnel officers.

intencion cu den un ter- di nuebe luna pa un anja, ahadornan di Aruba lo por nan famia tambe viaha pa roix. E preparacionnan pa ya ta worde haci.

njornan menciona aki riba a vista personalmente e tra- rnan, mientras e departa- o di Asuntonan Social y E- nico a presta su media- E grupo di trahadornan A- no cu awe lo sali pa St. ta:

aniel Andrews, Socotorowijk entworth Arrindell, W.S.P. usebio Arends, Savaneta 88; s Charles Baarh, Hato 15; y James Burne, Brasil 22A; esion Boekhoudt, Brasil 36 io de Cuba, Alto Vista 84 Brigilio Dirksz, Edisonstraat 21; Edmond Emanuel, W.R.H. 24; Antonio Figaroa, Gasparito 5; Eddison Harms, Van Walbeekstraat; Desmond Huntington, Pos Chiquito 109; John Hodge, W.F. 69 Jose Jacintho Kock, Nieuwe weg 6; Wilfred Luciana, Congoweg 29 Roberto Marlin, R.H. 46; Hector Martina, W.R.H. 84; Francisco Maduro, Macuarima 90; Bertrand Rovelet, I. Wagemakerstraat 70; Hose Gabriel Ruiz, Catiri 21; Enrique Webb, Santa Cruz 186 A; Genaro Winterdaal M. van Oranjestraat 18; Felix Ras, Babijn 5; Antonio Croes, Santa Cruz 350

Diamars awor e seleccion di e segundo grupo lo cuminza na e departamento di Asuntonan Social y Economico. E fabrica na St. Croix ta interesa mas tanto den process-operators, Central Control Room Operators Boiler Powerhouse Operators, Laboratory Analists y Automotive Mechanics.

E interesadonan, cu ta posee e capacidad exigente, mester pasa un test medico tambe.

PROGRAMA ATRACTIVA TA SPERA PRESIDENT DI KIWANIS INTERNACIONAL

ORANJESTAD--Pa e proximo bishita dia 2 di october, di e presidente di Kiwanis Internacional na Aruba, Dr. R. Glenn Reed Jr. y su esposa, kende lo worde acompanja pa sr. y sra. Moylan, presidente di anja 1964-'65, e club di Kiwanis na Aruba a prepara un programa, cual sigur lo duna e bishitantenan bon impresion di nos isla.

E bishitantenan lo yega pa 10'or y mei di mainta e inmediatamente nan lo worde ricibi pa e comite local y un steelband lo entona algun melodia.

Yiu muhernan di e miembronan di Kiwanis Club di Aruba lo entrega flor na e dos esposanan.

Prensa na Aruba na mes momento lo hanja oportunidad pa entrevista e bishitantenan aki. Aki ta sigi resto di e programa:

Diadomingo 11.15 a.m.: Despues di yegada e huespednan lo sigi Aruba Caribbean Hotel na unda nan lo hospeda.

12.30 p.m. Lunch na Hotel Strand

14.30 Un paseo riba e isla den un bus aireacondiciona pa cortesia di Eman Trading Co., Agentenan di Grace Line Inc. durante e paseo e bishitantenan lo bishita algun sitionan historico di Aruba. Srta. Mary Croes, Miss Aruba 1964, lo actua como guia durante e paseo. Refrescos y pasaboca lo ser ofrece na e huespednan durante e paseo.

16.30 p.m. Regreso pa Aruba Caribbean Hotel.

18.00 p.m. Dr. Reed y Mr. Moylan lo sali pa Telearuba, na un entrevista lo tuma lugar for di seis'or y mei te un cuarto pa shete.

19.00 P.M. :Regreso pa hotel.

20.30 E bishitantenan lo ta huespednan di e presidente di Kiwanis Club di Aruba, sr. y sra. Bob Lopez Henriquez.

Dialuna October 3:

10.30 a.m.: Salida pa Lago Oil & Transport Company, Ltd.

11.00 Paseo den e refineria, acompanja pa e vice-president di Lago, kende ta miembro di Kiwanis Club di Aruba.

12.00 p.m. Lago ta ofrece lunch na e bishitantenan y e personanan cu ta companja nan.

15.00 p.m.: Bishita oficial di cortesia na gezaghebber di Aruba.

15.30 P.M. E bishitantenan ta liber pa landa, haci compras, etc.

19.00-20.00 p.m. Cocktail Party na Aruba Caribbean Hotel.

20.15. Dinner formal na Aruba Caribbean Hotel cu presencia di gezaghebber y otro autoridadnan.

POLIZ TA INFORMA.

Recherche di Oranjestad a duna un homber proces verbaal pa motibo cu el a bende loteria prohibi.

Un homber a duna keho di ladronicia di seis galinja. Polis a hanja e seis galinjanan mara cu nan pianan na otro den mondi

Departamento di trafico a anuncia tres choke leve cu un danjo material di Fls. 400.--

Polis a parti 18 proces ver' a duna cuarto aviso y cinco a... toncia.

Ken kier bira amigu?

ORANJESTAD, Di senjorita R. Gonzales, 16 Qeens Park East, flat 25 Port of Spain, Trinidad. W.I., tel: 43244, nos a hanja noticia cu gustosamente lo e kier a corresponde cu joncumannan Arubano. E ta di origen Spanjo y ta papia ingles.

Tambe senjorita Gonzales a skirbi den su carta cu tin posibilidadnan masha interesante. Joncumannan di Aruba, mano a la obra.

CAYA NA SURNAM LO SER YAMA PA J. YRAUSQUIN

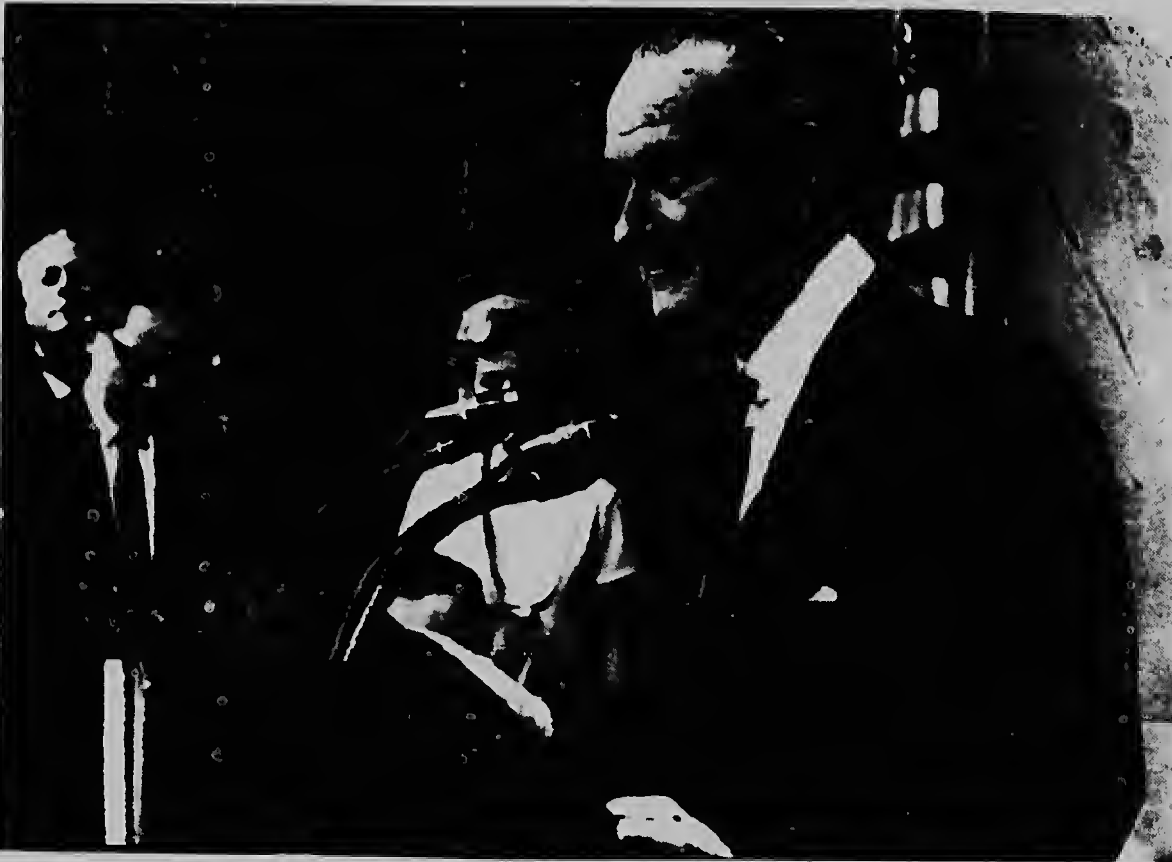
WILLEMSTAD, -- Durante e bishita qu e cuater Gezaghebbernan di Antillas Neerlandes a hasi na Surnam, riba invitacion di promer minister J. Pengel, el a informa nan qu su gobierno lo nombra un caya na Surnam na honor di difunto Juancho Yrausquin, como expresion di aprecio pa e aportacion qu el a duna pa intensifica e relacionnan entre Surnam y Antillas Neerlandes.

Premier Pengel a hasi e anuncio aki durante un banquete informal qu el a ofrece e Gezaghebbernan di Antillas, quendenan tabata sumamente entusiasma pa e hospitalidad qu nan a hanja durante nan bishita.

LES DI LANDAMENTU DI YMCA

SAN NICOLAS, Diasabra pasa nada menos cu 104 muchanan di scool a bishita e lesnan gratis di landamento di Y.M.C.A. na Pova Beach Cu esaki, desde e cuminsamento di e lesnan na juni 1958, e total di e alumnonan a subi te na 10.0 21.

Y. M.C.A. ta e unico organizacion cu ta duna lesnan gratis di landamento na Aruba.



WASHINGTON -- UPI -- Aqui nos ta mira president Lyndon B. Johnson cu actualmente ta hanje enreda cu tur sorto di problemanan mundial e internacional pa e soluciona, para di bon humor mei mei di un numero di periodistanan cu ta indunde cu tur sorto di preguntanan di mas caprichoso, pero cu di un manera of otro e president mester duna publicidad di dje.

Setenta estudiante mas a ser detene na Cordoba

CORDOBA (Argentina) -- UPI -- 70 persona a ser detene ayera nochi ora qu un grupo rabia di studiantenan a trata na hiba un marcha na memoria di nan compañero Santiago Pompillon, quende a muri na cuminsamentu di luna como consecuencia di e heridanan qu ela ricibi den un choke callejero.

Nan ta kere qu mas o menos mil persona tabata tumando parti den e manifestacion qua cuminsa den e poblacion Altagracia, na mas o menos 37 kilometer for di e ciudad aki. Polisnan a advirti di lo no autoriza e demostracion qu nan a planea y a tuma accion energica ora qu un calumna di manifestantenan a yega te pafor di Cordoba.

Na cabes di e marcha tabatin motorcycles y autonan y esnan qu tabata camna tabatin un potret gandi di Pompillon cu un bandera argentina. E polisnan a usa gasnan lacrimogeno y tambe slangnan di presion di awa pa habri e manifestacion for di otro. E studiantenan a hui den diferente direccionnan a medida qu e atmosfera tabata yena cu gas.

Polisnan a rondona e vehiculonan qu tabata bai mas dilanti y a obliga e ocupantenan di esakinan pa hisa nan braza y pone na contra di muraya.

Dia 21 di september ta e dia di studiantenan na Argentina, fecha festival di tradicion. E manifestacion di Cordoba tabatin como meta e facultad di ingeniera di e Universidad na unda e alumno Pompillon tabata bai school.

MIAMI -- 14 Cubano, respondiendo e frase "Awor of nunca" a drenta un embarcacion qu nan mes a traha den purá y a hui for di Cuba Comunista. Nan a sali for di Playa de Varadero, qu ta keda 140 kilometer West di Habana, dialuna - marduga. Nan a ser mira pa helicopternan mericano awe, y yuda mas despues pa guardacosta.



NEW YORK -- Un manifestador di color no-identifica ta drumi bao di e wiel padilanti di un truck di polisnan pa preveni detencion di demostrantenan rabia dilanti di un school den e ciudad aki. Por lo menos dos persona a keda herida. (Radiophoto -UPI -).

ESUN CU NO KE TENDE ......

WILLEMSTAD -- Otro acusado cu tambe a aparece dilanti huez tabata un tal D.E.L. quende a descuida amonestacion di huez, como cu e tercio aqui no a cria su muhe y yiunan legitimo como 5 anja largu.

Na anja 1961 tabata e ultimo bez cu el a cria su tres yiunan, mientras cu esaquinan tabata yiunan casa. E suma cu L. mester a paga tabata tur huntu f. 4.000.--.

Pero como quiera cu e dia ei na Februari el a mustra cu e no tabatin trabao, huez a papia masha bon cune y a recomende di bai cerca Reclassering de bez en cuando respecto trabao.

Entretanto a pasa cincu anja y mei y e tres pober muchanan no a hanja ningun cent di nan tata.

P esei ora cu el a aparece trobe ayera dilanti huez, esaqui a puntre quico a para di e sentencia cu el a hanja biaha pasa condicional y cu e no a manda nada ya ta 5 anja y mei pa su yiunan.

. Ora cu e acusado a responde negativamente, anto huez cu no por a quere esei, a grite:

"Quico bo di? ---- Nada, ni un cent? Ni un cent chikitu bo n manda pa bo yunan? Y quico b a haci durante seis luna pasa cu b a bini aqui?"

E homber a responde cu e no por a hanja trabao.

Pues huez a sentencie na 3 luna di prison di cual 1 luna condicional cu 3 anja bao di vigilancia di reclassering y a dune un chens di 14 dia pa e por apela si e ta desea.

Atentado contra embahada cubano na Ottawa awe

Ottawa -- UPI -- Un bom den un forma di un maleta chiki a destrui e porta di palu di e embajada di Cuba den e capital aki, y tambe e glasnan di e bentananan di e edificio ey banda. Nan ta kere qu no tabatin desgracianan personal.

E bomberonan y polisnan ta investigando e explosion di e bom qu a tuma lugar awe mainta, riba e trappi pe edificio di piedra di dos piso y mei.

E maleta chiki den cual e bom tabata a keda tur di spat den caya bentá.

E embajada cu ta keda den e caya Chapel, di e elegante distrito Sandy Hill, no a sufri hopi daño. Ora qu e explosion a tuma lugar e caya tabata bandona y e prome hende qu a yega e lugar aki tabata Edmond Charlesbois, di 68 aña di edad, y ela manifesta qu tabatin "hopi huma" banda di e porta, pero qu e no a mira ningun hende hui for di e lugar.

Prome nan no a permiti polisnan drenta e edificio pero e cuestion a ser resolve mediante un yamada di autoridadnan ne ministerio canadiense di relacionnan exterior. Un funcionario di e embajada a responde un yamada telefonica pero no a duna comentario riba e explosion y a serra e telefon.



Ta busca..........

Esun cu por duna informacion tocante e persona cu ta parce esun riba e foto aki riba, ta worde suplica pa duna cuenta mesora na polis. Ta consehable pa bai cu cuidao, talvez e ta arma.

Su nomber ta Ike Cohen, e ta worde acusa di ladronicia di dos cuadro original, cualnan ta colga den e sala di e edficio di Aeropuerto. Nan tabata colga ey como adornonan cu informacion encuanto e reunionnan di Toastmaster y Lions den Trocadero.

E informacionan aki cu tin mas di un anja bieu mester a irrita e criminal aki pa motibo cu pareoe e tin algun interes den "Talk of the Town" restaurant.

For fuente fidedigno nos a tende cu e lo tin masha berguenza pa e malo cu el a haci.

Masters players den Centro Cultural

ORANJESTAD, Bao auspicio di Arubaanse Kunstkring e popular orkesta "The Masterplayers of Lugano" lo duna un concierto dia 1 di oktober proximo den Centro Cultural di Aruba.

Ya na anja 1959 nos a conoce "The Mastersplayers", ora cu nan tabata riba un gira door di Sur America y a duna un concierto na Aruba. Desde e tempo ey e orkesta ta bao e guia brillante di e Dinamico caballero Richard Schumacher, kende alavez a funda e orkesta, cual a bira un di e mihor orkestanan di mundo, cu ta brilla door di virtuosidad y su acoplacion. Ta un particularidad cu un orkesta di tal calidad y cu tanto na Merca como na Europa a obtene gran nomber, lo duna un concierto na nos isla.

Tocante e programa nos por anuncia cu diferente obra lo worde interpreta Handel (Alexander festconcert Mozart (Divertimento K.V. 136 y Tsjaikovski (Serenade voor Strijkorkest).



NITED NATIONS -UPI - Nos ta mira aqui e sala espaciso caminda ultimamente nan a tenedi 21 asam-ea, presidi pa president Marcos Philipinas. Durante e sesion aqui den un descurso elocuente president arcos a insisti na miembronan como un dje puntonan di mas principal i urgente, esta: di vota pa U hant por queda como secretario general di Nacionan Uni un periodo mas. Nos ta mira U Thant sinta as di president Marcos.

)breronan ta bringa ontra Guardia Roja

DAPEST --UPI -- E agencia ia} di noticia hungaro, M.T.I. informa awe, den un noticia di Pekin, qu tabatin un serie hokenan entre trahadornan y iantenan den e provincia Kan- i China Comunista. E inciden-te segun e noticia, lo a herida 690 persona, di cual 226 lo ta den estado grave.

E informacion di M.T.I. ta mustra qu e cayanan di Pekin tabata inunda di pamfletanan qu a ser distribui pe studiantenan di e school di ingeniera ferrovario na Landzou.

Den e papeluchonan nan tabata bisa qu ocho incidente importante a tuma lugar den e provincia Kansu y cu e comite di e partido comunista di e provincia a enfrenta e trahadornan tambe.

Durante e lucha entre studiante y trahadornan qu a sigi, di acuerdo cu e informacion en cuestion, 690 persona a ser lesiona. Nan no a duna un fecha di e chokenan en cuestion.

Riba otro pamfletanan, asina e agencia hungaro a sigi bisa, nan a indica qu e trahadornan di un central di katuna na Fujang, den e provincia Anshuy, e comite di e partido provincial a serra nan man duru mes riba e studiantenan chino.

Tambe nan a anuncia qu dia prome di e luna aki, e studiantenan a rondona e oficina central di e Partido qu e dia siguiente a resulta den chokenan grave.

AVION A CAI NA AUSTRALIA MATANDO BINTICUATER PERSONA

WINTON (Australia) --UPI -- 24 persona awe a muri ora qu un avion di pasajero di e aerolinea australiano National, a cai den un granja banda di e poblacion aki, segun dirigentenan di e empresa a anuncia.

Bordo di e aparato, un Viscount di 4 motor, tabatin 20 pasajero y cuater tripulante. Autoridadnan competente a bisa qu nan a confirma sospecho di qu tur e ocupantenan di e avion a muri den e accidente. Un di e motornan di e avion tabata na candela ora qu ela cai.

E accidente, e segundo den gravedad den historia di aviacion comercial australiano, a tuma lugar despues di qu e piloto di e avion a ricibi instruccionnan pa trata na hasi un bahamentu di emergencia riba e pista di Winston debi na qu un di su motornan a pega na candela.

Weer tabata masha bon, di acuerdo cu e informenan di e caso. E piloto a ser identifica como e capitan Ken Cooper y e prome oficial a bordo tabata John Gillam. Nan no a duna nombernan di e otro ocupantenan di e avion di conoce te ora qu e famianan di e victima ser notifica.

Restunan di e Viscount, qu a worduopera pa e empresa Ansetta-Ana, tabata plama den un zona di casi 1 kilometer, no leeuw for di e granja di carne na unda e avion a cai.

Na Canberra nan a anuncia qu un grupo investigador a ser manda e lugar di desastre pa averigua causa di e desgracia.

MANIFESTACION ESTUDIANTIL NA BRASIL

BRASILIA -- UPI -- Un manifestacion estudiantil awe a destrui e parti padilanti di e edificio di e servicio di informacion di Estados Unidos, ora qu e demonstrantenan a penetra den esaki y a destrui varios meubelnan.

Polisnan a tira den laira habriendo e manifestantenan. Segun e agregado cultural norteamericano Howard Sehterly, e dañonan ta ser calcula den cincu millon cruzeiro, equivalente na 2.775 dollar.

Ela agrega qu e oficina di e servicio a pidi proteccion di autoridadnan pero qu esaki a yega demasiado laat.

CONFERENCIA DI CANCILLERNAN AMERICANO DEN PROBLEMA SERIO

NACIONNAN UNI -- UPI -- E cancillernan americano awe a intensifica combersacionnan priva den un esfuerso pa supera e diferencianan di opinion qu a presenta ora cu nan a reuni pa di prome bes ayera nochi pa discuti con, ki dia y na unda pa tene e reunion di presidentenan di continente.

Ausencia di e cancillernan di Argentina y Uruguay, quendenan mester yega New York, a resulta un bon cos pa pone e cancillernan anuncia qu e reunion di ayera nochi lo sigi te mayan mainta, sperando yegada di nan coleganan.

Aunke e medionan diplomatico a mustra riba e importancia di qu e dos paisnan aki lo ta representa pa nan ministronan den un reunion informal, e asuntu di ayera a sirbi como un aparente excusa pa logra un vista mas en evidente, di acuerdo cu e impresionnan qu a ser saca for di e combersacionnan cu diferente delegadonan, qu e paisnan di America Latina en general, no ta desea pa e reunion cumbre ser tene di e manera aki nan ta corre riesgo di no trata e asuntunan qu e paisnan di e parti di hemisferio aki tin mas interes den dje.

E reunion di ayera nochi, qu a ser convoca pa resolve of avanza, fecha of sede, no a logra den ningun acuerdo riba e puntonan basico. Pero ningun hende tabata spera tal acuerdonan ainda prome di qu e conferencia a cuminsa.

COLABORACION POLICIAL A SER PIDI

Los Angeles - (UPI) - Polisnan a detene cincu cubano ayera y a confisca 150 kilo di marihuana na un balor di mas di 250 mil dollar. E cincu sospechosonan, incluso un pareja, a ser identifica pa parti di polisnan como "trafficantenan internacional" di marihuana.

Segun polisnan y e agentenan qu ta investiga e casonan di narcoticos un persona a yama autoridadnan mas o menos 10 dia pasa y avisa nan di e hendenan aki For di e dia ey e cincu personanan a ser somete na un vigilancia estrecho.

Autoridadnan a bisa qu e marihuana tabata empaqueta y prepara pa ser embarca pa Habana, New York, y Miami na unda su balor lo por yega te 750 mil dollar.



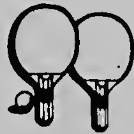
NEW YORK -- UPI -- Aqui nos ta mira Lisser quende a tuma riba dje na bolbe reinstala ensenjananzanan na scoolnan despues cu estudiantenan demostrante adrenta scoolnan i a haci masha bochincha. Como 40dje estudiantenan di color a quibra baricadanan cu poliznan a instala i a saca Lisser p' afo di scool di Harlem. E no a sufri golpe den e bringamentu.

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:










DIRECTIVA DI AVB A SUSPENDE PRESIDENT MERRYWEATHER

(Di Nos Redactor Deportivo)
Den un comu nicado pa prensa dia 20 di septemoer, e directiva di Aruba Voetbalbond ta participa diferente decision cu ultimamente a cai den seno di e directiva.

Primeramente ta worde informa cu e asistente competitie leider Luis R. Giel a worde nombra como representante di A.V.B. den directiva di A.S.U. na luga di John Merryweather kende a keda baha como miembro di directiva di A.S.U.

Manera ta conoci algun siman pasa, e directiva di A.S.U. a tuma e paso di baha dos miembro di directiva cu a falta un cierto cantidad di reunionnan. Un di e personanan aki tabata John Merryweather, kende tabata ocupa puesto di vice-presidente di A.S.U.

Tambe e directiva di AVB ta participa su decision di suspende, cu aplicacion di articulo 21 lid 5 di e huishoudelijk reglement di AVB, John Merryweather, president di AVB, cuminsando dia 13 di september 1966. E suspension ta valido te na e promer reunion general proximo y motibo pa tal paso ta cu segun e directiva Merryweather no ta percura pa e interesnan di Aruba Voetbal Bond y no ta atende reunionan di directiva apesar di a worde invita. Di acuerdo cu articulo 22 lid 2 di e huishoudelijk reglement di A.V.B. e vice-president, Tommy Croes, pa durante e duracion di e suspension di e president, lo actua como president interino.

Otro participacion ta cu en principio e directiva a dicidi di laga Aruba, como representante di Antiyas Hulandes, worde inscribi pa tuma parti den e campeonato di concacaf.

Ultimamente e directiva a nombra Francisco Angela como masagista di Aruba Voetbal Bond.

Finalmente den su comunicado e directiva di AVB ta gradici prensa, radio y television pa e cooperacion brinda cu a yuda revivi e interes pa e deporte di futbol.

Tambe e directiva ta gradici e publico cu ta acudiendo na gran cantidad na e weganan.

Ajera nos a acerca John Merryweather pa comentario tocante di e decision di resto di directiva pa suspende'le como president,

Loke el a informa nos ta lo siguiente. Dos biaha, despues cu el a regresa for di Surinam, caminda el a bai como parti di un delegacion cu a bai competi den e promer weganan di reinado, el a ricibi invitacion pa atende reunion di directiva.

Pero como cu tan pronto el a yega Aruba el a hanja informacion di loke e otro miembronan di directiva a dicidi di haci durante su ausencia y teniendo na cuenta tur e acusacionnan, cu e ta considera falso, contra di su persona el a tuma e decision di no bai sinta na mesa di directiva hunto cu e otro personanan.

"Den pasado nan no tabata duna e cooperacion necesario pa buena marcha di e deporte, y mayoria di nan no tabata cumpli cu e trabao cu nan tin di haci como miembro di directiva, lo ke mi tabata considera cu un clase di obstruccion, y awor cu claramente nan ta demostra di a cerra cabes pa busca di tene mi persona afor, di mi banda tampoco por ta existi e deseo di sinta traha huntu cu e personanan aki", tabata declaracion di Merryweather.

No tabata cla pa e president di AVB ta kiko e otro miembronan di directiva kier logra cu e paso awor tuma, ya cu el a expresa y declara mas di un biaha caba cu durante e promer proximo reunion general e lo entrega su retiro como president di A.V.B.

"Ta e reunion general a nombrami president y ta na e reunion general lo mi entrega mi retiro y no na e otro miembronan di directiva", Merryweather a bisa.

Tocante di reunion general cu a keda suspendi ya ta casi dos luna pasa, Merryweather a declara na nos cu promer cu el a sali pa Surinam, el a informa con leeuw tabata cu e relato financiero cu e departamento di Accountant di Aruba tabata trahando y tambe cu si a drenta candidatos pa e puesto vacante di e miembro di directiva Nicolaas Dijkhoff. Ora cu e a ser informa cu e relato financiero lo no bin cla y cu no a drenta candidato pa miembro di directiva, el a palabra cu e secretario pa suspende e reunion general.

Segun Merryweather pues ningun momento tabata cu na ultimo momento, mientras cu ya e tabata na Surinam, a cai e decision di cu e reunion tin di worde suspendi pa otro fecha.

"No tami a duna ordu pa no pura cu e relato financiero, prueba ta cu te awe ainda e relato financiero no ta cla", tabata palabranan di Merryweather.

E awor suspendi president di A.V.B. a termina declarando na nos "Mi tin e impresion cu e miembronan di directiva di AVB tin un cierto temor pa mi duna informacionnan na e reunion general di cada un con nan tabata haci nan trabao y ta p'esey awor a cai e decision di suspende mi cu e speranza cu mi mes lo tuma mi retiro y asina lo mi no presenta na e reunion general cu lo mester tin tan pronto e relato financiero ta cla.

For di noticianan di corant mi ta na haltura cu e publico ta acudiendo den cantidad grandi na e weganan di e campeonato di Hoofdklasse, mi ta masha contento cu ta sina ya cu e deporte di futbol mester di y merece e apoyo moral y financiero di parti di e publico. Sinceramente mi ta spera cu lo sigi asina y cu e deporte di futbol lo sigi su marcha di progreso."

Ademas Merryweather a informa nos cu e no a ricibi invitacion ni pa asisti e entregamento di copanan di e ultimo campeonato, ni tampoco el a ser avisa di apertura di e campeonato cu awor ta aden.

For di e secretario di A.V.B. Chai Lacle, nos a hanja sabi cu ainda e relato financiero no ta cla. E directiva di AVB a haci un suplika pa relato bin cla promer cu fin di september pa asina un fecha den oktober ser fiha pa e reunion general den cual e relato financiero lo worde trata. Tocante di e puesto vacante di Dijkhoff, e secretario di AVB a dicidi caba cu lo no eligi un reemplazante ya cu na principio di otro luna, esun cu sabi awor tog lo ta na turno di baha caba pa e poco lunanan cu falta e directiva di AVB a dicidi di no laga eligi un otro persona.

Di e participacion di Aruba [...] e campeonato di Concacaf, no[...] a hanja e aclaracion cu ta f[...] di NAVU a surgi e proposici[...] na AVB pa manda selecci[...] di Aruba si acaso AVB ta dese[...] di haci tal como cu NAVU [...] ta dispuesto na manda un se[...]leccion di Antiyas Hulandes.

E directiva di AVB pues ta [...] acuerdo pa manda e seleccion Aruba na representa Antiya[...] Hulandes meskos cu durante [...] decimo weganan centro America[...]no y Del Caribe na Puerto Ric[...] Lo tin rondnan preliminar di ma[...] o menos cuater grupo di pai[...] E ganador di cada grupo lo hu[...]ga den e final na Honduras de[...] luna di maart 1967, na cual ade[...]mas lo participa Honduras me[...] y e pais campeon ki e ultim[...] campeonato. E rondnan preli[...]minar lo cuminsa muy probable[...]mente den curso di oktober [...] november di e anja aki.

Di e campeonato di softball

(Di Nos Redactor Deportivo)
Dos wega pesimo di softball den cual un equipo a proba di ta por lo menos un clase mihor cu e otro. A worde hunga diarazon anochi den Wilhelmina Stadion.

E promer tabata entre Little Rock y Elmar, resultando Little Rock vencedor su score di 14 pa 15. Pitcher ganador tabata J. Leonardo, perdedor R. Pieters. E segundo wega tabata esun di peor di e anochi. Paxton Clippers a vapulea sumamente erratico novena di real cu diferencia grandi di 21 carrera pa 4. Pitcher ganador tabata Maiky Lacle, perdedor C. Gomez.

Awe nochi lo worde hunga e promer wega di e campeonato femenino entre Los Vets y Blue Bells sigi pa e partido entre Airkem y Pieter Sc[...]en. E segundo wega ta masculino.

Number magico di Orioles a bira dos

LIGA AMERICANA

Si Orioles di Baltimore clinch pennant awe, esey no ta kita cu Frank Robinson mester baha su team den e ultimo nuebe weganan. E number magico di Orioles a bira dos.

Si awe nochi nan gana y e segundo clasificadonan Tigres di Detroit a split e doubleheader cu nan tin contra California, anto esei lo nifica e prome pennant di nan den baseball moderno. Robinson, quende su dos bambinaso a aumenta su total na 49 a hiba Orioles na e victoria ayera nochi y ta bringando pa obtene e triple corona for di dia cu Mantle a hasi esaki na anja 1956.

Robinson a pasa Oliva den bateo cu 313 pa 308, e ta riba su compañero Boog Powell den Carreda empuha cu 118 pa 106 y ta riba Harmon Killebrew den homerun cu 49 contra 36.

Ademas Frank ta luchando pa e titulo di "hungador mas valioso" pa bira e prome hungador den historia cu ta gana e titurlo den tur dos Liga.

Di e otro weganan Detroit a gana California 2-1, mientras e segundo wega a ser suspende pa awacero. Cleveland a gana Minnesota 6-2. E otro weganan a ser suspende pa awa.

Den Liga Nacional

Tur cos a cambia ayera ora cu e dos rivalnan mas grandi den Liga Nacional a perde. San Francisco a derrota Piratas y Phillies di Philadelfia a tuma cuenta di Los Angeles Dodgers. Gigantes a habri caminda pa Dodgers [...] bai ariba dos wega y mei, pe[...] Philadelfia a evita esaki anoch[...]

Juan Marichal a percura pa s[...] propio victoria, ora el a connec[...]ta homerun den nobeno inning p[...] su club derrota Piratas 6-[...]

Ora cu Dodgers y Gigant[...] ta sosega awe, Piratas ta hanja oportunidad di subi mei wega. homerun di Marichal tabata e pr[...]me di e temporada aki, cual yude gana su di 23 wega, des[...]pues cu Piratas a tuma ventaha 5-3 den e prome parti di nobe[...] inning. E victima di e homer[...] tabata Elroy Face.

Cu e record di 23-6 Marich[...] su record di bida ta 91-35 cu [...] percentahe di .722 durante e u[...]timo cuater anjanan. E unic[...] pitchernan gigante cu un reco[...] comparable na Marichal taba[...] Carl Hubbell cu 92-38 pa .7[...] for di 1934 te 1937 y Chris[...] Mathewson cu 115-39 pa .747 [...] 1908 pa 1911.

Den e otro weganan Cardena[...]les a ser derrota 4-0 pa Atlan[...]ta y Cachorros a derrota Cin[...]cinnatti 9-3.

BODELL A GANA MORAES

BIRMINGHAM,-Inglaterra,UPI-- E boxdo ingles Jack Bodell cu mas di dies kilo di ventaha a vence e brasileño Renato Moraes pa punto den un pelea di dies round cu nan a efectua ayera.

Bodell cu 91 kilo, a domina e ultimo seis roundnan cu ataquenan di tur dos moketa. Moraes a pisa 79,5 kilo.

Den e mesun programma, e peso pesado ingles Johnny Prescott a registra un victoria pa knockout den di cuater round riba e italiano Franco Badalassi den un pelea cu tabata anuncia pa dies round.

ARUBAANSE COURANT

(Diario Informativo, No.1 di Aruba)
Edita pa "Arubaanse Drukkerij, Uitgevers & Publiciteits Mij. N.V."

Imprimi pa: "DRUKKERIJ DE STAD N.V."

Abono: Fls. 3.25 pa luna.

Anuncios y Administracion Tel. 1116
Redaccion y Suscripcion Tel. 2116
Anuncios: E.Ch. Samson (tel. Cas 2944)
Redaccion: R.E. Tromp (Tel. Cas 2316)
I.D. Cordeiro (Tel. Cas 2597)

FRAZIER A SUPERA BONAVENA PA PUNTO

Pa Roy Centeno.

NEW YORK --UPI -- Un seconde di indecision, na fin di e segundo round di su pelea contra e norteamericano Joe Frazier, a costa e boxdo argentino Ringo Bonavena un victoria cu lo por a materialisa, solamente si el a tumba e boxdo adversario un biaha mas.

Reglamentariamente tres caida (y e conseguiente cuentanan di ocho seconde) ta supone e derrota di cualquier boxdo den ringnan di Estados Unidos y Frazier cu a ser alcansa pa dos derecho di Bonavena, a cai den dos ocasion. Den un y otro caso el a lanta na cuenta di cincu, pero despues di e segunda caida, mientras Frazier tabata prepara su mes Bonavena tabatin e seconde di indesicion y, considerando cu el a sigura e pelea, el a actua den forma di " no apura e cosnan". "Nan a bisa cu e tabata un tipo cu ta dai duro den contragolpe. Si e bini riba mi y e alcansami cu un derechaso, lo mi ser pone knockout....pero mi tabatin e pelea domina y mi no kier a hasi e cosnan mucho pura.

Despues e referee y e huesnan a bisa cu ela gana, pero mi ta bisa un cos so : Mi a mandele lona dos biaha....y el a gana", asina Bonavena a bisa den su camerin despues di e pelea.

E pelea cu a ser efectua den Madison Square Garden, tabata obhetivamente lo siguiente : E grito di dale "Ringo", dale "Ringo". Bonavena a subi ring y despues di algun seconde el a hanja sa cu esaki tabata un pelea duro.

E boxdo local a ataca, Bonavena a faya un robes alargu y e dosnan a emplea un cuerpo a cuerpo. Un consejero tabata grita: Ringo dale cu mas robes prome. Pero nada no a pasa. E round a caba cu un cambio di golpi cu e mihor parti na fabor di Frazier, cu a hanja e rond. Den e segundo asalto a sosode loke mester a sosode. Frazier a drenta cu un d erechaso na cara di Ringo y a habri un herida chikitu riba su wowo drechi.

Ringo a reacciona y a manda un derechazo cu a alcansa Frazier den cara.

Frazier ta cai di lomba. E referee Mark Conn a tuma conteo reglamentaria di ocho y Madison Square Garden tabata parce di bini abao den un grito cu tabata mezcla di" Ringo....." Ringo" Argentina, ...Argentina" y Dale cu loke bo tin...pero e boxdo di color a lanta despues di conteo di cinco. Y despues di 20 seconde a bolbe presenta un derechazo di Bonavena na cara di Frazier cu ta bai lona pa di dos biaha -- pa conteo di cincu . Pero un ratu despues cu e referee a conta e ocho secondenan reglamenterio, gong a sona anunciando final di e rond. Si den e round aki Bonavena a tumba Frazier un biaha mas aunke tabata pa dos seconde, e victoria lo tabata di dje., pero aki a bini e minuut di desanso cu a duna Frazier tur e reaccion cu e tabatin mester pa gana e pelea.

Despues di ei, e dos rivalnan a ataca otro, cu variando e superioridad di otro den e rondnan. Den cuarto round tabatin un momento di tragedia ora e gong a sona na final, Frazier ta connecta un poderoso derecho na cara di Bonavena, quende a keda para riba su pia.

Den di cuarto y octavo round no a pasa nada, pero na e mesun tempu a sosode hopi cos. Den e informacion cu nada no a pasa,



NEW YORK -- Radiophoto UPI -- Joe Frazier di Philadelfia aki ta bai lona durante su pelea di ayera nochi contra e argentino Bonavena. E argentino a manda Frazier lona dos biaha den e round number dos, pero toch a perde e pelea.

ningun di e dos boxdonan no a bai lona y cu ningun di dos tabata groggy y cu ningun tabatin ventaha grandi. Den e parti di e hopi cosnan cu a sosode, mester anuncia cu Frazier, a tira hopi sla bao di faha, den orea y slanan cu lo a pone cualquier otro rival knockout.

Sid Martin, e second di Bonavena cu ta papia ingles y spanjo a acerca referee despues di e pelea, sin tene cuenta di nada, a bisa e referee cu Frazier no tabata tira ba di faha pero cu e tabata tira bao di carson. E referee a bisa acerca, cu esaki no tabata hasi pa malo, pero cu ta ora e rival bek atras e tabata hanja e sla nan ei. Den e ultimo roundnan Frazier a anota cu si e kier gana e mester a ataca mas tantu y aplica mas sla efectivo posibel. Di parti di e fanaticonan e decision final no tabata husto.

Jo Eppy, un di e huesnan a duna Frazier seis round, Bonavena cuater. E otro hues Nick Gamboli a duna cada un di e boxdonan cincu punto, pero cu Bonavena tabata mas dilanti na punto. Referee Conn a duna Frazier seis round y Bonavena cuater.

E pelea a termina cu un decision, no mucho gusta pa e publico. Pa prome biaha un hende (Bonavena) a yega final di un pelea cu e matador di Philadelfia Joe Frazier.

Ora e decision final a ser anuncia, publico a cuminsa grita " Buhh Buhh" y nan a sigi grita esaki pa un ratu largu. Un grupo di marinera di e fregat argentino "Libertad" cu a ocupa un parti grandi di Madison, a yega serca y subi ring, caminda nan a bistiele un pechi marinero y a lore den un bandera.

E campeon sudamericano a dirigi su mes pa su ruman den camerin y a bisele" Mi no ta compronde .... mi a tumbele dos biaha, pero tog el a gana ...." Den combersacion cu periodistanan el a informa cu Frazier a dale hopi slanan abao y a agrega cu e kier bolbe bringa cu Frazier.

Titto Lectoure, promotor di Luna Park, a bisa cu segun su huicio lo menos cu nan por a duna Bonavena ta un empate. " El a perde oportunidad di remata e pelea den segundo round .... pero for di e momento ei e tabata destina pa perde.

David Splendions, marinero di e fregata Libertad y oriundo di Santa Fe, tabata hopi categoria den su declaracion." Mi no sa loke ta boxeo pero si loke ta un pelea.

Nan a hortele. no ta berdad?"

Otro marinero a declara: " Un pelea bunita ... bunita di cuminsamento te fin. Mi no ta admirador di Bonavena, pero e berdad ta cu el a merece e pelea".

Juan Rago a declara cu por lo menos un empate lo tabata husticia.

E publico a pensa mescos. Den e pelea no tabata sanger, no tabatin drama di knockout, pero solamente dos knockdown y dos boxdo limpi.

Prome cu e pelea principal cuminsa tabatin cinco knockout den seis pelea y e ultimo preliminar tambe tabata a punto di un knockout.

Un total di 9.069 persona a paga 38.000 dollar pa mira un serie di peleanan, den cual por lo menos un tabatin entusiasmo.

Frazier cu ayera a bira favorito di dos-uno a pisa 92.3 kilo mientras cu Bonavena 93 kilo. Esaki tabata e di diesdos victoria pa Frazier den su carrera di 14 luna di boxeo profesional despues di a bira campeon olimpico na Japon. Bonavena tin record di 21 exito den 24 plea.



NEW YORK -- Radiophoto UPI -- Joe Frazier na man robez di Philadelfia y Oscar Bonavena di Argentina, aki ta posa dilanti otro, despues di nan pesahe ayera mainta pa nan pelea di anochi, cual a ser gana pa e norteamericano.

Periscopio Mundial

NACIONNAN UNI -- Cancillernan americano awe a intensifica nan combersacionnan priva den un esfuerso pa supera e diferencianan di opinion qu a presenta durante nan prome reunion pa discuti con, na unda y ki dia pa tene e reunion di presidentenan di Continente Americano. Nan ta spera yegada di e cancillernan di Argentina y Uruguay, quendenan a keda pa yega awe.

PASADENA (California) -- E vehiculo lunar norteamericano Surveyor-2 a ser destrui awe na momentonan qu e tabata biahando pa luna. Esaki a ser hasi pasobra cientificonan ta kere qu ta imposibel pa stabiliza su trayectoria na luna. For di despues qu nan a lanza e prome retrocohetenan e vehiculo a keda bolter te awe. Ora qu nan a lanza e sobranan awe marduga e boltermentu a bira peor. Mision di Surveyor-2 tabata pa saca foto di superficie di luna.

WINTON (Australia) --24 persona a muri ora qu un avion di pasajero di e aerolinea australiano a cai y pega na candela awe mainta. Bordo di e aparato Viscount di 4 motor, tabatin 20 pasajero y cuater tripulante. Tur a muri.

NACIONNAN UNI -- E embajador di Merca den Nacionnan Uni, Arthur Goldberg a formula propuestanan concreto riba e kestion pa drecha paz na Vietnam, den un declaracion di politica importante den e Asamblea General.

SAIGON -- UPI -- Avionnan Thunderchief F-105, di forsa aerea di Merca, a tumba dos aparato MIG di Vietnam del Norte awe. Cu esaki nan a tumba un total di 21 MIG comunista te awor. E reto aki a tuma lugar awe mainta mientras qu avionnan mericano tabata ehecuta un incursion riba Vietnam del Norte.

BUDAPEST -- UPI -- E agencia oficial di noticia hungaro M.T.I. a informa awe, den un noticia for di Pekin, di qu tabatin un serie di chokenan entre trahadornan y studiantenan den e provincia Kansu na China Comunista. E incidente, segun e noticia aki, a causa qu 690 persona a keda herida, di cual 226 lo ta den estado grave.

GEORGETOWN (Guayana) -- Trupanan ingles a cuminsa sali for di e pais independiente despues di a keda akinan casi 13 aña pa mantene orden y estabilidad di polisnan. Tur e trupanan lo a sali pa dia 31 di oktober.

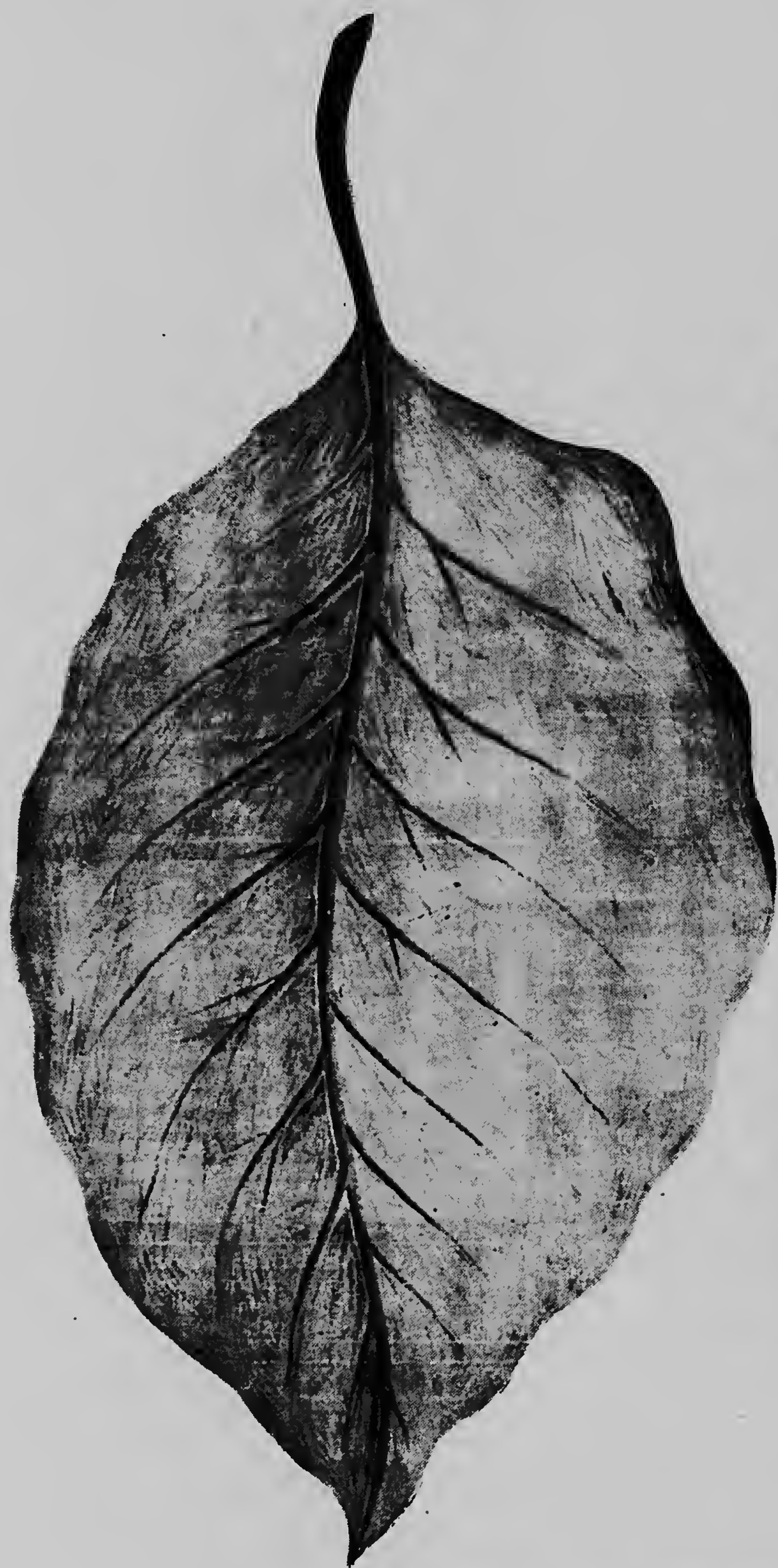
BRASILIA -- Un manifestacion di studiantenan tabatin como resultado qu e parti dilanti di e edificio di e servicio di informacion di Merca a keda completamente destrui. E studiantenan a drenta te den e edificio tambe y a destrui varios meubel. Daños ..... 2.775 dollar.

CHICAGO -- Un yamamentu a ser hasi na polisnan di henter Merca pa yuda busca e asesino di Valerie Percy, yiu muher di e candidato senatorial republicano Charles H. Percy. Tambe nan a revela qu den un di tres inspeccion den cas di e victima nan a topa cu un fingerprint qu no ta corresponde ne famia Percy ni tampoco di ningun di e hendenan qu por ta bishitantenan di e cas.

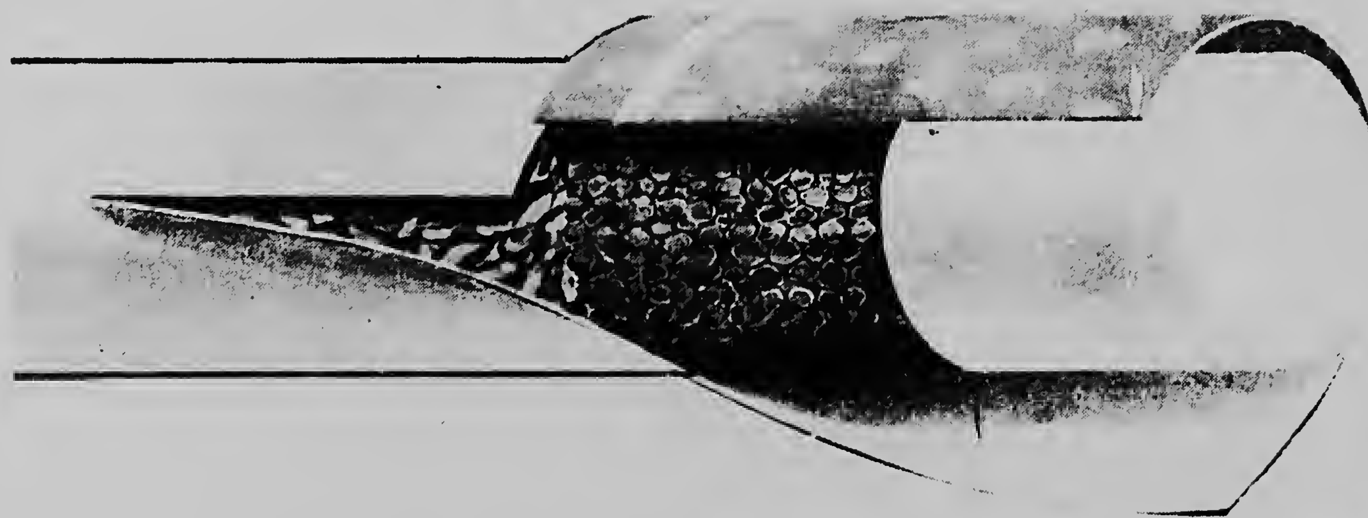
CORDOBA (Argentina) -- 70 persona a ser detene ayera nochi despues di un demostracion ayera nochi na memoria di e studiante difunto Santiago Pompillon. Mas o menos mil persona a tuma parti den e manifestacion. Atrobe gasnan lacrimogeno y slangnan di awa di alta presion a ser usa. Ayera tabata Dia di Studiante na Argentina.

SEUL -Gabinete di prome ministro Chung Il Kwon di Korea a presenta su renuncia por completo na presidente Park Chung Hee, despues di un incidente durante di cual un legislador independiente a benta miembronan di Parlamento y tambe e prome ministro cu un blekki di shushi humano.

OTTAWA -- Un bom den un maleta a explota dilanti e embajada di Cuba den e capital aki y a destrui e porta di palu y tambe glasnan di edificionan ey banda. No tabatin desgracianan personal. Un funcionario di e embajada a nenga na duna comentarios.



Tabaco... FINO!
Humada... PURO!





CASINO
CHARCOAL FILTER

RAVELO ADVERTISING.



Aparentemente tur hende pareeuw, inclusive Presidente Johnson, kier a pidi John Shulman, di 3 anja y mei pa e serra su boca mientras qu su tata, Stephen Shulman a tene un discurso despues qu el a ser nombra den un puesto haltu den gobierno mericano. --UPI--Radiophoto.

STOCK MARKET

Addressograph	59
ACF Ind.	42 7/8
Allied Chemical	35 7/8
Allis Chalmers	23 1/4
Aluminium Co.	71
Amerade	72 1/4
Am. Can	49 3/8
Am. Foreign Power	17 1/8
Am. Metal	38 1/8
Am. M. Fdy	14 5/8
Am. Std.	15 1/2
Am. Smelting	55
Am. Tel. and Tel.	51
Am. Tobacco	30
Anaconda Copper	71 1/2
Armour	30 3/8
Atlantic Refinery	76 1/2
Atl. Castle	60 7/8
Balt Ohio	30 3/4
Bell Int.	9
Bendix Aviation	66
Bethlehem Steel	29 3/8
Blaw	25
Boeing Airplane	56 1/2
Canadian Pacific	51 1/2
Caterpillar	36
Case (J.I.)	21
Cerro de Pasco	34 7/8
Chesepeake & Ohio	63 3/4
Chrysler	37 3/8
Columbia Gas	25
Con. Ed.	33 1/4
Cons. Elec. Ind.	37 1/8
Cong. Nan	18 1/4
Continental Can	39 3/4
Continental Steel	27 3/4
Corn Products	39 5/8
Crown Zellerbach	40 3/4
Curtiss Wright	18 1/8
Det. Edis.	30 1/4
Douglas Aircraft	49 3/8
Dupont Nemours	169 1/2
Eastman Airlines	73
Eastman Kodak	117 1/8
Western Bancorp	26 3/4
Firestone	47
Ford Motor	42 3/4
General Electric	87 1/4
General Foods / General Motors	76 [illegible]
Gillette	34 3/4
Glidden Co.	20 1/4
Goodrich	58
Goodyear	49 1/2
Grace	37 1/2
Greyhound	16 3/4
Gulf Oil	54 1/2
Hud Bay M.	--
Hupp	4 3/4
IBM	315 1/4
Insp. Corp.	28 1/2
Int. Harvester	39 1/4
Int. Nickel	80 1/4
Int. Tel. and Tel.	65 1/2
Johns Manville	49 1/8
Jones and Laughlin	48 1/2
Kan. City So. Ind.	34 1/4
Kennecott Copper	31 1/4
KLM	139 1/2
Koppers	24 1/2
Kroger Co.	24 7/8
Lehman Corp.	27 5/8

Lockheed Aircr.	58 1/4
Loew's Inc.	22 1/4
Lonestar Cement	14 3/4
Mont Ward	26 3/8
Monsanto	50 5/8
Nat. Acme	39 7/8
Nat. Cash. Regist.	66 1/4
Nat. Distillers	32 1/4
National Lead	56 1/4
New York Central	59
No. Am. Aviation	44 7/8
Olin Mathieson	51 1/4
Otis Elevator	38 1/2
Pac. Gas & Elec.	29
Pan. Am. Airways	51 1/2
Paramount Pictures	72 1/4
Penn Railroad	46 1/4
Phillips	47 1/8
Public Service E.G.	31 1/2
RCA	41 3/4
Republic Steel	33 5/8
Reynolds Tobacco	35 1/8
Royal Dutch	34
Servel	5 7/8
Sinclair Oil	58 1/2
Shell Oil	59 3/4
Socony Mobil Oil	--
South. Co.	27 1/4
South. Rail	43 1/8
Sperry Rand	26 7/8
Standard Oil of Cal.	59 7/8
Standard Oil of Ind.	49 1/8
Standard Oil of N.J.	63
Standard Brands	30 5/8
Stone Webster	55
Studebaker	34
Swift & Co.	38 5/8
Texaco	66 3/4
Texas Gulf Sulphur	81 7/8
Texas Instruments	113 1/8
Textron Ing.	48 1/4
Timken Roller Bearing	41
Twentieth Century Fox.	28 1/8
Union Carbide & Carbon	50 1/4
Union Pacific	35 3/4
United Aircraft	74 1/2
United Airlines	51 1/2
United [illegible]	[illegible]
United Steel	38
United Gypsum	48 1/4
U.S. Rubber	41 3/4
U.S. Smelting	43 5/8
Warner Bros.	13 1/2
Westingh. Air Brake	30 1/2
Westingh. Electric	45 3/4
Woolworth	21
Dow Jones Index	793.59
Ark La Gas	37
Brit. Am. Oil	26 7/8
Brit. Petr.	8 3/16
Creole Petr.	29
Electron Spl.	18
Espey Mfg.	9 3/8
Giant Yell	10 5/8
Husky Oil	11 1/4
Norf. So. Ry	36 1/2
SBD. W. Air	23 1/4
Seeman Br.	4 1/4
Syntex	69 3/4
Tech. Mat.	7 1/2

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Aunque usted comprende ahora tanto su posicion como la de sus socios es mejcr que espere hasta mañana antes de hacer cualquier negociacion la afabilidad lograra resultados mejcres.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Haga un inventario de lo que posee y vea donde tiene que hacer mejores. Deshagase de todo lo anticuado que ya no sirva. Sus compañeros de trabajo pueden cooperar mucho en esto.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Este es un dia bueno para planear con sus buenos amigos lo que haya que hacer en un futuro cercano. Haga algun trabajo en ese campo especial que usted tiene. No se olvide de pagar sus cuentas.

CANCER (jun. 23 a agto. 22) Otros no se muestran muy cooperatlvos ahora para llevar a cabo sus ansias mas preciadas y eche a un lado todo lo que sea frivolo. Busque mayor felicidad. No titubee en la ejecucion de ese plan nuevo que tiene.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Otros no se muestran muy cooperativos ahora llevar a cabo sus ideas, de modo que estudielas mejor y trabaje mas en ellas. Analicelo todo y obtenga las respuestas correctas. Cerciorese bien de los detalles.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Antes de poder avanzar como de-

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Usted gusta de las cosas buenas de la vida, pero esto requiere mas preparacion y estudio antes de que las pueda lograr. Un individuo muy habil y meticuloso puede darle ideas magnificas. Escuchelo atentamente.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Antes de poder avanzar como desea, es necesario que haga ese trabajo que requiere una precision casi artistica. Usted se siente muy dinamico y puede lograr mucho exito, pero tiene que ser muy diplomatico tambien.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Usted necesita mucha Informacion valiosa para llevar a cabo con exito sus asuntos personales, de modo que mantengase ocupado y adquierala. Aclare todo ese misterio que tiene ramificaciones peligrosas.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Sea leal con ese buen compañero que esta bajo una fuerte tension. Demuestre que es una persona justa y conprensiva. Evite los asuntos sociales. Use su sentido comun.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Haga alguna cosa que impresione a otros demostrandoles que [illegible] Esto le ayudara mucho en el futuro. Hagale frente a todo lo que se espera de usted.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Usted no puede continuar con ese plan para su avance a menos que use un sistema mas eficiente. Mejore los mecanismos y amplie sus pensamientos. Aclare cualquier asunto que lo haya estado molestando.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Piense como puede librarse de algun compromiso tonto que resulta un problema para un ser querido. La consideracion podra hacer su futuro mucho mas brillante. Elimine la posibilidad de problemas.

SI SU HIJO NACE HOY.......

Tendra un actractivo notable que podra traerle riqueza, pero tendra pocos deseos de usar esa sonrisa sutil que puede realizar su personalidad.

SURVEYOR-2 A SER DESTRUI

PASADENA (California) -- UPI -- E vehiculo espacial Surveyor-2 a ser destrui awe den un viaje pa luna despues di qu tur speranzanan a caba di qu an lo por a stabiliza su trayectoria pa baha suavemente riba superficie di luna.

E cientificonan di e instituto tecnologia di California a lanza retrocohetenan 5.34 di marduga esaki aparentemente a caba tur maniobranan di Surveyor-2 qu batin e mision pa tuma un serie fotonan di luna, despues qu e or baha suavemente riba luna.

Un vocero oficial a informa qu stacion qu ta sigi tur e satelinan aki na Canberra (Australia) a perde tur contacto cu Surveyor-2 awe mainta, pa mas o menos 5.37.

E vehiculo tabata bayendo cu rumbo pa luna den un trayectoria casi perfecto, pero e tabata bio bolter numa, cual maniobra tabata menaza cu dal spat riba luna.

E maniobra di lanza e retrocohetenan, durante condicionnan normal tin e objeto pa wanta e vehiculo su velocidad y prepara pa baha riba luna den un sistema suave. Si esaki a resulta un exito anto awe mainta Suveyor-2 lo por a saca fotonan di luna. Despues qu e retrocohetenan a ser lanza e vehiculo espacial a sigi bolter mas ainda.

E boltermentu a cuminsa dia mars ultimo durante un maniobra di rectificacion di rumbo pa ponele baha cu precision riba luna. E nave lunar a ser lanza e mesun dia cy pa medio di un cohete Atlas-Centauro, for di Cape Kennedy.

SEUL -- UPI -- Henter e gabinete di prome ministro Chung Il Kwon a presenta su renuncia na presidente Park Chung Hee, despues di un incidente qu un legislador independiente den Parlamento. Nan a ignora actitud qu e presidente lo tuma en vista di e renuncia en masa.

E decision a ser tuma den un sesion special den e cas oficial di prome ministro Chung despues di un incidente den cual un legislador independiente a benta un blekkle yen di sushi humano riba Chung y otro ministronan.

AVIONNAN MERICANO A DERRIBA DOS APARATO MIG VIETNAMES

SAIGON--UPI-- Avionnan Thunderchief F-105 di forsa aerea di Estados Unidos, a tumba dos aparato MIG di Vietnam del Norte.

Un total di 19 aparato MIG di e comunistanan a ser mira den vuelo durante e accion di ayera riba e yamado "gang Mig", qu ta keda entre Hanoi, e capital norvietnames y e frontera cu China Comunista. Aparicion di e avionnan enemigu a presenta mientras qu aviacion mericano un blaha mas tabata bombardea mas depositonan y vianan di comunicacion y tambe emplazamientonan di cohetenan y artellerla antiaerea, den territorio di Vietnam del Norte.

Dos avion norteamericano a ser tumba den operacion pa tiramentu antiaereo y no den encuentro cu e aparatonan di e enemigu.

Entre tantu, na Vietnam del Sur marinlernan norteamericano a corre cu e trupanan norvietnames. E trupanan comunista a sabi na resisti e forsanan alia den un labirint di tunnel y cuebanan.

E pilotnan a sinta e bringamentu cu e Mig-nan den diferente encuentro. Portavoznan militar norteamericano a bisa na Saigon qu e combatenan aereo a tuma lugar noordoost di e capital comunista y qu e dosnan qu a ser tumba ayera un total di 21 aparato MIG a ser tumba den e guerra aerea na Vietnam.

PARIS -- E prome ministro di relacionnan exterior, Maurice Couve de Murville, a declara qu tur e cuartelnan y basenan militar di e aliadonan mester ta for di territorio frances den e plaza qu De Gaulle a fija y cual ta dia prome di april 1967.

PARIS-- Un funcionario frances haltu a declara den corte awe qu hamas ela autoriza un polis pa detene e dirigente politico opositor marroqui Medhi Ben Barka, den un caya di Paris, dia 29 di oktober ultimo. Recientemente nan a acusa dos polis di a yuda secuestra Ben Barka primeramente.

Leza Arubaanse Courant















PEPITA









PELICULA

DE VEER: 8.30 uur "IN DE GREEP VAN DR. MABUSE" 14j
RIALTO: 8.00 uur "CHARADE" 14j
PRINCIPAL: 0 uur "THE DEVIL 'S CHILDREN" 14j
AURORA: "NO MOVIES"
SAVANETA: 8.00 uur "MEN OF THE FIGHTING LADY" all

BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN:

ORANJESTAD -Botica Odubel Tel. 1780
SAN NICOLAS -Botica San Lucas Tel. 5119

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

CHICAGO -- UPI -- Nan a pidi colaboracion di polisnan di henter Merca pa detene e asesino di Valerie Percy, yiu di ecandidato senatorial republicano Charles Percy, segun nan a informa awe.

Ne mes momento, nan a revela qu den un di tres inspeccion di e cas di e victima, polisnan a descubri un fingerprint qu no ta corresponde na ningun miembro di e famia ni na ningun bishitante conoci di e cas. E famia henter a bandona e ciudad aki y a bai un lugar desconoci, pa trata na recupera paz, despues di e tragedia.

E oficinanan di e candidatura di Persy tabata serra den henter Illinois " te na un aviso nobo".
Robert M. Daley, hefe di polisnan di Kenilworth, a pidi tur e forsanan policial di e pais qu ta suministra datonan riba crimennan qu a ser comete den un forma similar, a fin di mira e manera pa haña un pista di e asesino di Valerie.
Mientras tantu nan ta bai draga e lago Michigan dilanti di e pueblo Kenilworth, en busca di armanan qu lo por a ser usa pe asesino, y tambe nan lo bolbe inspecciona e cas di Percy, na unda e crimen a tuma lugar.

MI PAREJA DI BAILE

Awor ta bini e tango, corda cu nos ta coge e pas dobbel nan manera ma bisa bo. Hasi toer bo best corda cu ta bo ultimo anochi. Bo ultimo".
Susanna a waak e pasobra eia bisa es aki stranjo. Aigo spantoso tabata den wowonan di Amador. E no por a pensa mas pasobra muziek a cuminsa trobe. E tango a resulta berdad e mejor actuacion di toer dia. Publico a pidi repiticion y despues otro biahe mas. Susanna tabata exita ora cu nan a desparce porfin tras di cortina. Pero e publico si a keda applaudi sin fin.
"Ba surpasa bo mes. Nunca bo tabata asina bon manera awe nochi. Mi ta hanja jammer cu bo mester termina pa Johanna. Lo mi tabatin gana pa bo sigi ... Ma pidi Maria pa bini cu bo panjanan Nan ta den auto. "Si bo kier bo no tin nodi di bay mi cas despues di nos actuacion".
"Mi panjanan, ba bini cunan. Esta bon".
Susanna tabata contento cu e no tabatin nodi di bay back ne cas di Amador a despedi di Maria. Tambe ela corda riba e date cu e tabatin cu Hendrik pasobra awor cu nan repitl e tango a bira basta laat y lo e no jega tenpram.
"Mi ta bay buska nan pa bo. Bay den un di e kamber nan ey na fin di e corredor. Bo por cuminza los bo cabey".
"Ta bon, " Susanna abisa. Un rato despues e tabata los e nechie di para for di su cabes. Atrobe su pensamento tabata riba Hendrik van Geffen, cu tabata mes jong cune. Amador a bati na porta y a doenel un macuto cu su panja.
"Dobla e shiemies di Johanna ponele den e macuto. Majan lo strikele. Mi ta warda bo den auto. Pero no tarda".
Susanna a kita panja poco poco pero no a sinti nada kitando e panja pa di ultimo bes. Promer e tabata ansioso pa baila cu Amador, pa bira bailarina internacional, pero awor e cos ey no tabata interese mas. Despues di cada baile e tabata hopi cansa y awor cu e por a keda Susanna Wiels trobe y no tabatin di actua pa Johanna un satisfaccion a drentele. Tabata dies minuut pa dies dos or, wel e no tabatin mucho pura. Ela coge e macuto cu panja y a sali di e kamber.
Pa evita toer trobbel posible ela pone e zonnebril di Johanna asina ningun hende a reconocele. Ela jega te porta sin cu e topa cu ningun hende.
Amador a tira e sigaria cu e tabata huma afor y a habri e porta di auto pe drenta.
"Ba caba liher. Larga nos celebra nos delaatste anochi cu un cuminda na un restaurant. bon pafor di stad, Susanna".
"No mi ta prefera bo hiba mi cas mes ora".
Susanna a kita e bril di solo y a ponele riba dasboard. "Esaki mi no mester di dje majan."
Amador a start e auto y a primi riba gas. "Pakiko bo kier bay for di mi asina liher, ta afspraak bo tin. Wel manera bo kier, sin cuminda. Nos por hasi un rijtje si. Mi tin algo di bisa bo con bo mester hasi pa sigi hanja fama y tambe mi tin cu paga bo.
Amador a stuur su auto den direccion di laman y a bay para banda di e brug bieeuw.
"Larga nos baha aki y camna bay te na cabes di brug. Ta un bunita anochi".
"Mi tabatin gana di bay Tahiti ainda". "Tahiti bo kier nos bay. Bo lin un afspraak."
Susanna no kier a contesta cu si, cu e miedo di reaccion di Amador
"Nada especial eia bisa. Mi kier a bay diberli poco. Mi kier a bay baila". E por a keda un rato ainda cu Amador y pesey no a insisli pa bay. Wel ela camna banda di Amador te ne cabes di brug, cu awor tabata solitario contrario di den dia ora cu toerista tabata camna aki nan. Ningun hende tabata riba e brug y e lusnan di e ciudad tabala keda leeuw awor, e ruido di laman sol bo por a tende. Te ora cu nan a jega na cabes di brug cu Amador a cuminsa paia trobe.
"Aki nan ta solitario y silencioso Casi bo no por kere cu nos ta unicamente dies minuut for di stad. Aki nos ta den un otro mundo. Un mundo di nochi y ......Morto....

Inspector Vink y Hendrik a jega Weststraat y a bati porta. E cas tabata den scuridad y nada a moestra cu tabatin hende den cas.
"Mi ta kere cu ningun hende ta na cas", inspector a bisa.
Ela poesha e porta y pa sorpresa ela habri.
"Ahan e porta ta habri, podiser tin hende na cas. Larga nos drenta waak.
Nan a cuminsa subi trapi y mescos cu Susanna nan a topa na segundo piso Maria para manera un stanbeeld.
"Kiko boso mester?"
"Polis," inspector Vink a bisa y a moestra su kaarchi. Maria su cara a bira bleek di spanto.
"Polis, ki polis mester di Maria?
"Parce cu aki bo tin un morto sera den un kamber? Ta berdad?"
"Un morto, no ta berdad".
Pero na su stem nan a weta cu e tabata ganja.
"Mi mes lo listra e cas, weta si mi ta hanja algo".
Vink a camna pasa e mujer y a habri e promer porta cu ela hanja. Tabata un dormitorio bashi y Vink a bolbe sera e porta.
"Aki no tin nada y bo no tin derecho di listra mi cas".
Inspector Vink no a hasi caso di Maria y a sigi listra e cas.
E di tres porta cu Vink kier a habri tabata na jabi.
"Ahan e porta aki ta na jabi, habriele liher, "ela grita Maria.
"A mi no tin jabi, Amador tin jabi". "Wel nos ta drenta toch."
Vink a saka un boshie di jabi for di su sakoe y despues di un rato e porta aki tambe a habri. Nan a spanta ora nan a weta con e curpa tabata droemi riba cama. Mescos cu ta na sonjo, un hende cu no sabi, no por bisa cu e morto tabata eynan casi un seman.

E inspector a sende lus y ora Hendrik a fija bon ela ripara cu es aki no por ta ruman di Amador Zigar. E morto tabata Johanna, e pareha di baile di Amador.
No tabatin duda. Toer caminda den casino bo por a weta portret di Johanna y tabata facil pa reconoce. Inspector Vink a bira bisa Maria: "Pakiko boso no a doena op morto di es mujer aki? Cual dokter a tratele?"
Cu boca habri Maria a keda waak e kier a papia pero ningun sonido a sali. Despues di basta rato ela bisa: "Mi no sabi nada, Amador tabata kier asina."

(E ta sigi)